

**SOBRE LA PROPIEDAD ORIGINAL DE DOS VASOS MAYAS
DEL CLASICO TARDIO**

Sebastian Matteo

Julio 2007

Bruselas, Belgica

nupulbalam@gmail.com

El objetivo de este artículo es presentar dos vasijas mayas del fin del periodo clásico. Como será expuesto mas tarde, estos dos artefactos cerámicos fueron elaborados en el área adyacente a la ciudad de Rio Azul. Esta ciudad ha producido algunas de las mas finas cerámicas pintadas (cf. K1383, 1446, 2914, 7524...). Aunque la mayor parte de las vasijas conocidas de Rio Azul son producto de saqueo, es ahora posible saber su procedencia gracias a criterios estilísticos y epigráficos.



Figura 1. vaso K7720 © www.mayavase.com

El primer vaso que analizaremos (K7720, fig.1) presenta una temática que fue muy apreciada al fin del periodo clásico (esta temática es también conocida como el tema del “danzante de Holmul”, cf. Reents-Budet 1991). La vasija muestra dos imágenes del dios del maíz llevando un “ornamento” muy complejo en su espalda. Los dos personajes están separados por dos columnas jeroglíficas que se leen de la manera siguiente:

a-LAY-ya/T'AB'-yi/u-tz'i-b'i/na-ja/ya-k'i-b'i/K'IN[chi]-ni/la-ma-wa-EK'/3-HAB'-TE'-AJAW/b'a-ka-b'a
/13-tzu[ku]

alay t'ab'aay u tz'ib'najal yuk'ib' K'inich Lamaw Ek' Ux Te' Haab' Ajaw B'aah Kab Uxlaju'n Tzuk

El nombre del propietario está mencionado en la segunda columna: *K'inich Lamaw Ek'*. Como se precisa al fin de la inscripción jeroglífica, *K'inich Lamaw Ek'* fue un *ajaw* de Rio Azul (el nombre clásico de esta ciudad está conocido como *Ux Te' Haab'*). Los dos últimos glifos son títulos: *b'aah kab'*, el cual es un título real muy común entre la nobleza maya (“primero de la tierra”). En cuanto al título *13 tzuk*, encontrado en la parte oriental del Petén, se puede decir que está compuesto de dos elementos distintos: un coeficiente variable (aquí el número

13) y la palabra *tzuk*. Su significación no está muy clara, pero parece funcionar como un “marcador regional”. En efecto, conocemos otras variantes del título donde cambia el coeficiente. Así, en la región de Xultun-Río Azul, el título presenta casi siempre un coeficiente de 13. En el área de Naranjo, el coeficiente es siempre el número 7 (cf. K0635, 1398, 7750; Naranjo stela 8, 13 y 19).



Figura 2a. El título *Uxlaju'n Tzuk* sobre tres cerámicas del Petén oriental (© Justin Kerr, K2295 de Río Azul; K7459 de Xultun-Río Azul; y K8015, from Xultun)



Figura 2b. El título *7 Tzuk* (© Justin Kerr, K1398 de Naranjo; K2730 de La Corona?)

Hasta ahora, es difícil de entender el significado preciso de este título. Lo que parece claro mirando las diferentes definiciones encontradas en los diccionarios es que se trata de un título relacionado con el concepto de “pueblo, provincia” (cf. cuadro). Además, *tzuk* es también mencionado como clasificador numeral para contar pueblos. El hecho de que esta palabra se encuentra con varios coeficientes indica que es probable que debemos considerar *tzuk* como un clasificador numeral.

La palabra *tzuk* en los diccionarios:

<i>tzukur</i>	fracción (PEL 2000: 87)
<i>tzuk</i>	porción, lo que forma montón (Cordemex 865, 866)
<i>-tzuk</i>	cuenta para pueblo (Cordemex 866) clasificador para contar pueblos, partes, razones, montones (Swadesh et al. 1970: 86-7)
<i>-tzuk</i>	partes en partimiento (Cordemex 866)
<i>tzukba</i>	fraccionar, poner aparte (Cordemex 867)
<i>tzukub</i>	parcialidad, parte de un pueblo, provincia, municipio (Cordemex 868)

Cómo he mencionado en la introducción, el nombre de *K'inich Lamaw Ek'* fue identificado en una segunda vasija. Este otro vaso está numerado 5022 en la base de datos de Justin Kerr (fig.3). La vasija solo presenta un texto jeroglífico, sin ningún dibujo o decoración. Se puede leer la inscripción de la manera siguiente:

a-LAY-la-ya / T'AB'-yi/u-tz'i-ba-li / yu-k'i-b'i/ja-lu-wa / ?-?-CHAPAT? / K'IN-AJAW/ti-tz'i'?? / K'INICH-LAM-EK' / 3-HAB'-TE'-AJAW / b'a-ka-b'a / 13-tzu[ku]
alay t'abaay u tz'ib'aal yuk'ib' jalu'w ? Chapat K'in Ajaw ti ? K'inich Lamaw Ek' Ux Te' Haab' Ajaw B'aah Kab Uxlaju'n Tzuk



Figura 3. vaso K5022 © www.mayavase.com

Es interesante observar que el primer bloque de la inscripción, el signo inicial (*alay*), esta escrito de clara manera (a-LAY-la-ya). Esta colocación es en extremo rara en la escritura maya. Hasta tiempos recientes, este glifo se resistía al desciframiento justamente por la ausencia de una substitución silábica que permitiera leer el logograma LAY (cf. Boot 2003).

El vaso K5022 presenta un texto de dedicación típico de la región noreste del Petén. Así, tenemos que el verbo de dedicación no es la cabeza del dios N, tampoco el glifo « flat-hand » (mano-horizontal, K'AL-). En la cerámica de esta región, es frecuente encontrar otro logograma que esta formado por una calavera que parece soplar un pequeño signo del viento (fig.4). En nuestro vaso vemos este signo en la segunda posición. La combinación de estos tres glifos (calavera, soplo e ik') forman un logograma que probablemente se lee T'AB'¹ (como los glifos dedicatorios del dios N y el glifo-escalera). De hecho, cómo los otros dos verbos de dedicación, el verbo-calavera se deriva de un sufijo /yi/. Se puede ver esta variante en muchas vasijas cerámicas de esta región del Petén (Rio Azul: K1383, 2914, 5022; Xultun: 4354; 4387, 4572, 4997; sin procedencia: 5366, Boot 2005) y también en las inscripciones des algunas vasijas de Ik'-Motul de San José (K791, 1728).



Figura 4. El verbo de dedicación en forma de calavera (fotografías por Justin Kerr, K4572, 4387 and 5366)

1 En adición de T'AB', Erik Boot propone también la valor K'A'-. Esta idea procede del paralelismo semántico y gráfico que existe entre el signo de "la calavera soplando" y la expresión verbal para "morirse": *k'a'ay u sak ik'il* ("su soplo puro fue llevado"), que implica de alguna manera la idea de "último soplo" (Erik Boot, comunicación personal, 2 julio 2007).

Después de la frase introductoria (*alay t'ab'aay u tz'ib'aal yuk'ib'*) siguen cuatro bloques bastante complejos. A parecer, el primer bloque no tiene equivalente en el corpus de las inscripciones jeroglíficas (ja-lu-wa?). Su lectura debe ser *jalu'w*, palabra probablemente construida sobre la raíz verbal *jal-*. Algunos diccionarios yucatecos definen esta raíz como:

<i>x-háal</i>	extractor, server (Bricker et al. 1998: 94)
<i>x-háalab'</i>	gourd, spoon (idem)
<i>hal-tun</i>	depression in stone where water collects (idem)
<i>hal</i>	sacar de algún recipiente, o desenterar algo (Cordemex)

En nuestro caso, el sentido de la raíz *jal-* parece estar ligado al concepto de recipiente o de extracción. Es entonces interesante observar que *jalu'w* se encuentra justo después de *yuk'ib'*, palabra para “vaso”.

La segunda columna fue claramente reservada a los nombres y títulos del propietario. Los tres primeros glifos presentan signos raros, lo que nos impide leerlos de manera completa (? *Chapat K'in Ajaw* ?). Los tres últimos bloques se leen *Lamaw K'inich Ek' Ux Te' Haab' Uxlaju'n Tzuk*, Esta secuencia es exactamente la misma que vimos en la vasija K7720 (fig. 1).

Los vasos K5022 y K7720 son entonces propiedad de la misma persona, K'inich Lamaw Ek', un importante rey de la antigua ciudad de Rio Azul. Las inscripciones monumental de esta ciudad son muy pocas (cf. Houston 1986, Adams 1999), por eso es imposible de decir otras cosas sobre este personaje real antes de encontrar nuevas inscripciones.

BIBLIOGRAFIA

- Adams, Richard E. W.
1999 *Rio Azul: an Ancient Maya City*. University of Oklahoma Press, Norman.
- Academia de Lenguas Mayas de Guatemala
2000 *Oj ronerob' Ch'orti'. Vocabulario Ch'orti'. Ch'orti'-Español, Español-Ch'orti'*. Descargable desde <http://www.ebiguatemala.org/filemanager/fileview/386>
- Barrera Vásquez,
1980 *Diccionario Maya Cordemex, maya-español, español-maya*. Ediciones Cordemex, Mérida.
- Boot, Erik
2003 *A Comment on the Initial Sign Collocation of Kerr No.8123*. Descargable desde <http://www.mayavase.com/8123/Kerr8123.pdf>

- 2005 A Short Epigraphic Analysis of the Hieroglyphic Text on a Tripod Plate in a Private Collection (Guatemala). Descargable desde <http://www.mayavase.com/guatplate.pdf>
- Houston, Stephen D
1986 Problematic Emblem Glyphs: Examples from Altar de Sacrificios, El Chorro, Rio Azul and Xultun. *Research Report on Ancient Maya Writing 3*, Washington D.C., Center for Maya Research.
Descargable desde <http://www.mesoweb.com/bearc/cmr/03.html>
- Martin, Simon & Nikolai Grube
2000 *Chronicles of Maya Kings and Queens. Deciphering the Dynasties of the Ancient Maya*. Thames & Hudson, London.
- Reents-Budet, Dorie
1991 The "Holmul Dancer" Theme in Maya Art, in *Sixth Palenque Round Table, 1986*, edited by Virginia M. Fields, pp. 217-222. Norman: University of Oklahoma Press. Descargable desde <http://www.mesoweb.com/pari/publications/RT08/HolmulDancer.html>
- Swadesh, Mauricio, Maria Cristina Álvarez, Juan R. Bastarrachea
1970 Diccionario de elementos del maya yucateco colonial. *Centro de Estudios Mayas, Cuaderno 3*. Universidad Nacional Autónoma de México, México.